

LA TRAZABILIDAD EN MARKETPLACE - GUÍA DE USUARIO PARA PRODUCTORES

Junio de 2021, Versión 4



**RAINFOREST
ALLIANCE**



CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	3
1. Términos clave para la trazabilidad en Marketplace.....	3
II. CONFIGURACIÓN DEL PERFIL DE SU ORGANIZACIÓN	4
1. Configuración del Tipo de Negocio	4
2. Proveedores & Clientes.....	4
3. Subproductos de salida: Establecimiento de productos y declaraciones de trazabilidad	
6	
III. CERTIFICADO DE PRODUCTOR	8
IV. CERTIFICADO DE TRANSACCIÓN (CT): DECLARACIÓN DE VENTAS.....	11
1. ACTUALIZAR UN CT Y SOLICITAR CAMBIOS	15
2. SOLICITAR LA CANCELACIÓN DE UN CT.....	16
3. EXPORTAR UN INFORME DE CT.....	17
ANEXO S1: ¿COMO PUEDE EMITIR CERTIFICADOS DE TRANSACCIÓN UTILIZANDO UNA PLANTILLA DE EXCEL (ACTUALMENTE DISPONIBLE SÓLO PARA BANANOS).....	18
ANEXO S2: CONFIRMAR SUS FECHAS DE COSECHA.....	21

Aviso de responsabilidad sobre la traducción

La exactitud de la traducción de cualquier documento del programa de certificación de agricultura sostenible a otros idiomas que no sea el inglés no está garantizada ni implícita. Para cualquier pregunta relacionada con la exactitud de la información contenida en la traducción, favor de consultar la versión oficial en inglés. Cualquier discrepancia o diferencia hallada en la traducción no es vinculante y no tiene efecto alguno en los fines de las auditorías o certificaciones.



INTRODUCCIÓN

El presente documento contiene la guía para utilizar el sistema en línea de Rainforest Alliance [Marketplace 2.0](#). Este es el sistema en línea utilizado por Rainforest Alliance para rastrear productos certificados Rainforest Alliance a través de las cadenas de suministro, para autorizar la aprobación de marcas. Para más información sobre los requisitos de trazabilidad y otras definiciones sobre el tema, puede consultar el Annex S6 del Programa de Certificación Rainforest Alliance 2020.

1. TÉRMINOS CLAVE PARA LA TRAZABILIDAD EN MARKETPLACE

Ingreso Certificado: Producto usado para declarar una venta. Orígenes del volumen disponible en el stock de la empresa de los CT entrantes.

Salida Certificada: Referida a la declaración de una venta. Cada salida certificada representa un producto vendido o un CT saliente.

Declaración: Una declaración consiste en cualquier referencia externa a la procedencia de los productos con Rainforest Alliance. Las declaraciones de una empresa deben estar sustentados en el recibo de los Certificados de Transacción en Marketplace 2.0.

CT Entrantes: Todas las compras entrantes.

CT Salientes: Todas las ventas salientes.

Subproducto de salida: Productos vendidos que son exclusivos a una empresa. Un subproducto de salida se define por el/los cultivos Rainforest Alliance, el tipo de producto y el/las declaraciones de trazabilidad.

Certificado de Transacción (CT): Es el registro de una venta de una cantidad específica de un producto que confirma que el origen de dicho producto referido proviene de una finca o grupo de fincas con la certificación Rainforest Alliance. Cada CT tiene un número de referencia único y puede imprimirse o descargarse cuando sea necesario.



II. CONFIGURACIÓN DEL PERFIL DE SU ORGANIZACIÓN

Para poder declarar una venta y generar un certificado de transacción, usted debe primeramente hacer lo siguiente:

1. Configurar al menos un **Tipo de Negocio**
2. Configurar **Proveedores y Clientes**
3. Configurar al menos un **Subproducto de salida**

1. CONFIGURACIÓN DEL TIPO DE NEGOCIO

Es posible que el tipo de negocio de su empresa ya esté configurado. De no ser así, seleccione **Nuevo**.

The screenshot shows the Rainforest Alliance Marketplace 2.0 interface. On the left, there's a sidebar with links: 'Organization Profile' (highlighted with a blue box), 'Company details', 'Type of Business' (highlighted with a blue box), 'Suppliers & Clients', 'Brands', 'Output Products', 'Contacts and Users', and 'Contacts Settings'. The main content area has a title 'Type of business overview .'. Below it are two buttons: 'New' (highlighted with a green box) and 'Export list'. A table titled 'Type of business' lists two entries: 'Blender, Brand Owner' (Crop: Ajwain, Start date: 21-03-2019) and 'Retailer / Supermarket / Convenience store' (Crop: Cauliflower, Start date: 19-03-2019). The top right corner of the interface says 'Marketplace 2.0'.

Seleccione el cultivo de procedencia de su producto y el tipo de negocio de su empresa. Si ha ingresado una fecha final, usted no podrá declarar las ventas de éste tipo de cultivo. Debe indicar una fecha final únicamente si usted ya no trabaja con ese cultivo en específico. Haga clic en **Guardar**.

The screenshot shows a modal dialog box titled 'Add Type of business .'. It has 'Cancel' and 'Save' buttons, with 'Save' highlighted with a green box. The main form contains fields for 'Type of business', 'Crop' (with a dropdown menu and a '+'), 'Start date' (set to 03-05-2019), 'End date' (with a delete icon), and 'Comment' (an empty text area). Step 4 highlights the 'Crop' field, and step 5 highlights the 'Save' button.

2. PROVEEDORES & CLIENTES

Haga la configuración de sus clientes para todas las ventas. Si alguno de sus clientes ya ha añadido la relación comercial con su empresa, esta información aparecerá en el resumen de **Proveedores & Clientes**, tal y como se muestra a continuación. En caso contrario, haga clic en **Nuevo**.



Organization Profile > Suppliers & Clients overview .

1. Suppliers & Clients

2. New Export list

Status	Type	Company	Company name	RA ID	Start date
Active	Supplier	Processor Test Portal		RA27811	02-05-2019
Active	Client	Processor Test Portal		RA27811	11-04-2017

Complete la información sobre la empresa. Seleccione el tipo de relación comercial y busque el nombre de la empresa en el menú desplegable. La empresa ya debería figurar en Marketplace. De no ser así, marque la casilla La empresa no está en la lista y haga clic en **Guardar**.

Add Suppliers & Clients .

Cancel Save 4.

Suppliers and clients

3. Relation type ⓘ You can specify your internal reference for this organization ⓘ

• Client Supplier Sub-contractor Design Agency

Country * Enter or select a value

Company name * Enter or select a value

RA ID

Address

City

State / Province

Postcode

Company not in the list .

Start date * 01-05-2019



3. SUBPRODUCTOS DE SALIDA: ESTABLECIMIENTO DE PRODUCTOS Y DECLARACIONES DE TRAZABILIDAD

Para poder declarar una venta, debe establecer los subproductos de salida con su respectiva declaración relacionado. Los subproductos de salida sólo se configuran una vez cuando son nuevos. Para agregar uno nuevo, haga clic en **Producto**.

Status	Product name	Crop	Product type	Brand name
Active	Ajwinning bluebe...	Almond	Chopped and fr...	Anjwinning
Active	Ajwinning bluebe...	Almond	Dried or roasted...	Anjwinning

Seleccione el cultivo y cree un nombre para el nuevo producto. El nombre del producto puede ser exclusivo de su empresa. Todos los detalles del subproducto de salida serán visibles para los compradores en los CT entrantes.

Output Product
Certified crop(s) ⓘ
Product name
Product type
Internal product code – SKU #
Recipe # or Blend #
Comment
Launch date ⓘ
Launch date unknown

Indique si se trata de un producto final etiquetado.

5. Labelling information

Is this a finished labelled product?

* Yes No

Distribution countries

* Enter or select a value



Indique la declaración específica relacionada para este producto, de finca/grupo de fincas , de su origen específico, segregado o balance de masas, así como, el porcentaje de

Associated claim + Add row				
Crop	Type of traceability ①	Certificate Holder	Country	% from Certified farms ①
6. * Coffee Arabica X	* Enter or select a value ②			*

Fincas Certificadas.

¿Cuáles son las opciones de declaraciones de trazabilidad?

1. Desde una finca/grupo certificados en específico

- Opción de trazabilidad donde es posible rastrear el producto o ingrediente certificado como Rainforest Alliance hasta una finca o grupo certificado específico. Esta opción también es conocida como Identidad Preservada.
- No es posible hacer mezclas con productos no certificados, ni diferentes fincas.

2. Desde un origen específico (país)

- Opción de trazabilidad que se refiere a una declaración en la que es posible rastrear un producto hasta su país de origen específico.
- No es posible hacer mezclas con productos no certificados. Puede provenir de diferentes fincas certificadas, pero todas están situadas en el mismo país.

3. Segregado

- Esta es la opción más común. No es posible hacer mezclas con productos no certificados del mismo ingrediente- el contenido total está certificado, aunque puede proceder de diferentes productores/fincas certificadas, incluyendo diferentes países de origen.

4. Balance de masas

- Disponible para cacao, palma y aceite de coco; así como, productos derivados del zumo de naranja.
- Los productos son separados físicamente desde el momento en que se cosechan hasta el momento en el que entran a las instalaciones del exportador o del primer transformador (cuando los productos son procesados en su país de origen).
- Posteriormente, los productos certificados y sin certificar pueden ser mezclados físicamente. Para más información sobre el procesamiento y la contabilidad del balance de masas, véase [la Guía para Trabajar con el Programa de Suministros del Balance de Masas de Rainforest Alliance](#).

Para finca/grupo específico, indique el titular de certificado, y para un origen específico, indique el país de origen. Haga clic en **+ Añadir fila** para agregar la declaración de un producto para otro cultivo haga clic en **Guardar**.

Associated claim + Add row				
Crop	Type of traceability ①	Certificate Holder	Country	% from Certified farms ①
6. * Coffee Arabica X	* Enter or select a value ②			*

Puntos a considerar sobre las declaraciones de trazabilidad en Marketplace:

- Los tipos de trazabilidad no pueden subir de categoría. Por ejemplo, si usted ha recibido un producto de entrada que ha sido segregado, no puede venderlo en adelante como rastreable hasta la finca o su origen.
- Los tipos de trazabilidad pueden únicamente mantenerse o bajar de categoría. Por ejemplo, si usted ha recibido un producto de entrada que es rastreable hasta la finca,





puede venderlo en adelante como rastreable hasta la finca, hasta el país de origen o como segregado.

- Si la delcaración del producto va a hacerse al final de la cadena (procesadores, propietarios de la marca o minoristas), será necesario que todos los actores en la cadena de suministro coincidan.

III. CERTIFICADO DE PRODUCTOR

Comprobación de un certificado de finca válido:

- Los productores tendrán la posibilidad de ver sus certificados de finca válidos o que ya hayan vencido.
- Todos los certificados de finca se cargarán y actualizarán automáticamente a Marketplace 2.0 basándose en la información registrada por los entes de certificación.

Los productores pueden ver todos los certificados de finca en [Perfil de la Organización](#) y "Certificados". Seleccione un certificado para ver detalles adicionales:

Marketplace 2.0

Organization Profile

Certificates

Certificate overview .

Export list

Certificate Number	Certificate	Crops	Status
RA-G-20180823	Farm	Cocoa	Valid
F 121	Farm	Banana, Cocoa, Coffee Ara...	Valid

of 1 pages

Verifique el volumen vendido de cada [Volumen Anual Certificado](#). El volumen anual certificado se actualiza en tiempo real por parte de nuestros entes de certificación.

Crop	Harvest period	Start date	End date	Approved volume	Volume sold	Volume balance
Cocoa	2017-2018	01-01-2018	31-12-2018	200000.00	5200	194800

Certificate

Certificate Number

Certificate Holder

Certification Body

Crops

Certified hectares

Total production hectares

Status

Start date

Expiration date

Farm

RA-G-20180823

RA33855 RA-Cert-Certification Body

Cocoa

250.00

250.00

Valid

01-01-2018

31-12-2018

Eliminar volúmenes de un certificado de finca (actualización, julio de 2020)





Los usuarios de las cuentas de productores en Marketplace2.0 pueden eliminar los volúmenes de cada uno de los aprobados y períodos de cosecha. Los volúmenes que son eliminados son por lo general cantidades que han sido vendidas como convencionales (sin la certificación de Rainforest Alliance) o que han sido declarados como desperdicio.

Proceso:

- El usuario sigue los pasos descritos en la sección anterior para visualizar el certificado de finca.
- En la parte superior de la vista **Detalles del Certificado/Volumen Anual Certificado**, el usuario encontrará la opción **Eliminar el volumen VAC**. Antes de hacer clic en esta opción, el usuario debe ver a la derecha de la lista de códigos asignados a cada periodo de cosecha:

Certificate details .

The screenshot shows a user interface for managing a certificate. At the top, there are four buttons: 'Update', 'Delete', 'Other', and 'Remove volume ACV'. The 'Remove volume ACV' button is highlighted with a blue border. Below these buttons is a section titled 'Annual certified volume' containing a table with three rows of data. The last column of the table, labeled 'Code', has its header 'Code' also highlighted with a blue border. The table data is as follows:

Crop	Harvest period	Start date	End date	Approved volume	Volume sold	Volume removed	Volume balance	% Sold	Covid 19 Exception	Unit	Code
Cocoa	2014-2015	25-04-2014	24-04-2015	2972891.00	1627189		1345702	54.73		Kg	Prod-13582
Cocoa	2015-2016	03-09-2015	02-09-2016	3842.33		3842	0.00			Kg	Prod-21600
Cocoa	2016-2017	02-08-2016	01-08-2017	3857383.00	3893356		-35973	100.93		Kg	Prod-22904

- Una vez que se haya decidido el periodo de cosecha y su respectivo código del cuál se van a eliminar los volúmenes, el usuario hace clic en la opción **Eliminar el Volumen VAC**. Aparecerá la siguiente pantalla:

Add Remove volume ACV .

Cancel **Save**

The screenshot shows a form titled 'Remove volume ACV'. It includes fields for SAN product code (set to 'Prod-13582'), crop ('Cocoa'), certificate number ('NC-M-008249'), volume balance ('1345702'), unit of measurement ('Kg'), volume to remove (empty field with red asterisk), unit (dropdown set to 'Enter or select a value'), and reason (radio buttons for 'Sold as non-Rainforest Alliance', 'Waste / Loss', and 'Other').

- El usuario selecciona el código correcto de donde se eliminarán los volúmenes e ingresa la información necesaria: volumen a eliminar, unidad de medida y la razón por la que se elimina.





- Una vez que el formulario ha sido completado, el usuario debe hacer clic en **Guardar** para proceder con la eliminación de los volúmenes de su certificado. Nota: Una vez que el proceso ha sido guardado, [los volúmenes no pueden reintegrarse](#).
- Para poder ver un resumen de los volúmenes que han sido eliminados, el usuario puede desplazarse a la sección **Perfil de la Organización** y elegir **Eliminar el volumen VAC**.



IV. CERTIFICADO DE TRANSACCIÓN (CT): DECLARACIÓN DE VENTAS

Nota para productores de bananos: véa el Anexo S1 de este documento para emitir certificados de transacción utilizando la función de carga de Excel. Esto es ideal en caso de que necesite emitir varios CT o si usted desea anunciar TC para más de un cliente a la vez.

Para emitir un solo CT, diríjase a la sección del menú **Trazabilidad** y a **Certificados de Transacción**. En esta sección puede revisar todos los CT de entrada y salientes y declarar ventas. Haga clic en **Comprar/Vender** para declarar una venta.

Status	TC#	Type	Seller	Buyer	Product name	Product Type
Approved	1103355	Outgo... Produce...	Coffee e...	Cafe - Origin	Green coffee	
Approved	1103381	Outgo... Produce...	Coffee e...	Cafe Arabica	Green coffee	
Approved	1103476	Outgo... Produce...	Exporter ...	Origin cocoa bea...	Cocoa beans	
Approved	1103538	Outgo... Produce...	Exporter ...	Origin cocoa bea...	Cocoa beans	
Approved	1104147	Outgo... Produce...	Exporter ...	Origin cocoa bea...	Cocoa beans	

Seleccione el comprador y el país de destino. El menú muestra todos los proveedores y clientes configurados en el **Perfil de la Organización**. En caso de no encontrar a un comprador, diríjase a **Proveedores** y **Clientes en Perfil de la Organización** para confirmar que la empresa ha sido agregada.

Add Transaction Certificate .

Cancel Save Submit

Transaction Certificate

Buyer * Enter or select a value

Destination country ①

Buyer not on the system?

Comments

3. * Coffee exporter Test company
Exporter Test Portal
Importer Test Portal

El siguiente paso es ingresar los detalles del **Ingreso Certificado** y de la **Salida Certificada**.



Certified Input		Add Input(s) Used		4.	
Crop	Harvest date	Harvest period	Product Type	Garden Name	Inventory line
Certified Output		Add Output Product(s) Sold/Manufactured		5.	
TC	Product	Type	Claims	Shipped / Made on	Volume Unit Batch Lot PO Inv

Ingreso Certificado:

Seleccione el cultivo, certificado, fecha de cosecha y tipo de producto. El volumen se deduce del Volumen Anual Certificado (VAC), y las deducciones se reflejan en la página del Certificado, tal y como ha sido mostrado anteriormente una vez que el CT haya sido presentado.

Crop	* Cocoa X ↴
Certificate number	RA-54321 (Producer Test portal, Valid) X ↴
Harvest period	* Enter or select a value ↴
Product Type	* Cocoa beans X ↴
Farm number	Enter or select a value ↴
Farm name	Enter or select a value ↴
Volume used ⓘ	*
Unit of measurement	* Kg X ↴

[Close](#)

Salida Certificada:

- Seleccione el nombre del subproducto de salida de la lista desplegable. Esta lista muestra todos los subproductos de salida establecidos en el [Perfil de la Organización](#). Los campos a continuación se completan con la declaración de trazabilidad o el origen del TC, si esto se especifica en el [Subproducto de Salida](#).
- Indique la fecha de embarque, el volumen y la unidad de medida respectiva. La fecha de embarque no puede ser mayor a un mes de antelación.
- Ingrese por favor al menos una referencia de embarque (# de Partida, # de Lote, # de Contrato, etc.)



Certified Output

Product name	* Origin cocoa beans (Cocoa 100%) <input type="button" value="X"/>
Product type	Cocoa beans <input type="button" value="▼"/>
Claims	Cocoa - Specific origin: Côte d'Ivoire
Shipment / Delivery / Manufacture / Invoice date	* <input type="text"/> <input type="button" value="X"/> <input type="button" value="▼"/>
Volume	* <input type="text"/>
Unit of measurement	* Kg <input type="button" value="▼"/>
Batch #	<input type="text"/>
Lot #	<input type="text"/>
PO #	<input type="text"/>
Invoice #	<input type="text"/>
Contract #	<input type="text"/>
Contract Date	* <input type="text"/> <input type="button" value="X"/> <input type="button" value="▼"/>
Container #	<input type="text"/>
B/L #	<input type="text"/>
Local No./Warehouse Lot No.	<input type="text"/>
Equivalents	<input type="text"/> Enter or select a value <input type="button" value="▼"/>

***Notas sobre las transacciones hechas desde cuentas de productores de cacao:**

A partir de junio de 2020 los usuarios de las cuentas de productores de **cacao** notarán que es posible cargar archivos de respaldo de las ventas realizadas (por ejemplo facturas, contratos, etc.) y podrán indicar también la cantidad monetaria obtenida como prima por la venta de granos de cacao con la certificación de Rainforest Alliance. Ambos campos son visibles mientras ingresa la salida certificada del certificado de transacción. **Nota importante:** si bien estos nuevos campos son visibles para todos las cuentas de productores de cacao, estos son campos obligatorios solamente para las cuentas de productores de Ghana y Costa de Marfil.

Cuando una transacción ha finalizado, será posible acceder a los documentos y las primas pagadas desde la fila de **Salidas Certificadas** en dicha transacción.

Para finalizar el certificado de transacción, revise toda la información registrada en el **Ingreso Certificado** y la **Salida Certificada**, y haga clic en **Presentar**:



Add Transaction Certificate .

[Cancel](#) [Save](#) [Submit](#)

Transaction Certificate

Buyer

* Exporter Test Portal [X](#)

Destination country [\(1\)](#)

* Côte d'Ivoire [X](#)

Buyer not on the system?

Comments

Should the Certified Input be displayed to the Buyer?

No [X](#)

Certified Input [+](#) Add Input(s) Used

Crop	Harvest date	Harvest period	Product Type	Garden Name	Inventory line	TC #	Volume used (1)	Unit
X Cocoa		2016-2017 (RA-54321)	Cocoa beans			1000	Kg	

Certified Output [+](#) Add Output Product(s) Sold/Manufactured

TC	Product	Type	Claims	Shipped / Made on	Volume	Unit	Batch	Lot	PO	Invoice	Contract	Container
X	Origin cocoa beans (Cocoa 100%)	Cocoa beans	Cocoa - Specific origin: Côte d'Ivoire	06-05-2019	1000	Kg	Test					

Después de hacer clic en **Presentar**, puede revisar el PDF del CT haciendo clic en **Imprimir CT**:

Transaction Certificate details .

[Move](#) [Forward](#) [Contact Us](#) [Remove](#) [Print TC](#)

Transaction Certificate

Status history (Approved)

P3

Last posted by Producer 3110

TC#

1104280

Seller

Producer Test portal

Buyer

Exporter Test Portal

Destination country [\(1\)](#)

Côte d'Ivoire

Buyer not on the system?

Date Issued

07-05-2019

Comments

Should the Certified Input be displayed to the Buyer?

No



**RAINFOREST ALLIANCE CERTIFIED™
TRANSACTION CERTIFICATE**

This certificate documents the sale of the following Rainforest Alliance Certified™ product:

Issued to	Producer Test portal
Sold to	Exporter Test Portal
Sold on	06-05-2019
Product Sold Name	Origin cocoa beans (Cocoa 100%)
Product Sold Type	Cocoa beans
Volume of Product Sold	1000.00
Unit of Measurement	Kg
Destination Country	Côte d'Ivoire
Batch Number	Test

Traceability claim:

Crop	Type of traceability	Country of Origin	Certificate Holder
Cocoa	Specific origin	Côte d'Ivoire	

TC number 1104280 issued by: Rainforest Alliance on 07-05-2019

By requesting this certificate, you represent and warrant that the listed products were sourced from a Rainforest Alliance Certified™ farm. Rainforest Alliance Certified™ is a trademark of the Rainforest Alliance and may only be used by companies/parties that have a license from the Rainforest Alliance.

Created by: Claims, Traceability, & Trademarks, Rainforest Alliance
Version 6, 2016

Si toda la información es correcta, el CT será aprobado automáticamente y podrá visualizarse en el **Resumen del CT**. Regrese al resumen del CT haciendo clic en este ícono



en la parte superior derecha.

Transaction Certificate overview .

[Sell / Buy](#) [Upload](#) [Export list](#)

Status	TC#	Type	Seller	Buyer	Product name	Product Type	-	Traceability type	Origin	Certificate Holder	Volume
Approved	1104280	Incoming	Producer Test portal	Exporter Test Portal	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Coco...	Specific origin	Côte d'Ivoire		1000.00

Esta venta aparecerá como una transacción entrante ante el comprador.

Solicitud de compra recibida:

Si un cliente declara una compra, el CT aparecerá como **En espera de Confirmación** del Cliente. Como vendedor, usted puede aprobar manualmente la compra o solicitar cambios en ésta o ésta se aprobará automáticamente en un plazo de 3 días.

Status	TC#	Type	Seller	Buyer	Product name
All items selected					
<input checked="" type="checkbox"/> Awaiting Seller Confirmation					

1. ACTUALIZAR UN CT Y SOLICITAR CAMBIOS

Las empresas pueden actualizar un CT saliente, pero sólo la información en la **Salida Certificada**. Abra un CT para ver la página **Detalles del CT** y haga clic en **Actualizar**. Haga clic en **Salida Certificada**:

Certified Output											
TC	Product	Type	Claims	Shipped / Made on	Volume	Unit	Batch	Lot	PO	Invoice	
1104280	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Cocoa - Specific origin: Côte d'Ivoire	06-05-2019	1000.00	Kg					



**RAINFOREST
ALLIANCE**



Encuentre los campos que puede actualizar (fecha de embarque y todas las referencias de embarques):

Certified Output

TC #	1104280
Product name	Origin cocoa beans
Product type	Cocoa beans
Claims	Cocoa - Specific origin: Côte d'Ivoire
Shipment / Delivery / Manufacture / Invoice date	* 06-05-2019 <input type="button" value="X"/> <input type="button" value="Calendar"/>
Volume	1000.00
Unit of measurement	Kg
Batch #	Test
Lot #	
PO #	
Invoice #	
Contract #	
Contract Date	
Container #	
B/L #	
Local No./Warehouse Lot No.	

Haga los cambios ya sea a la fecha de embarque o a los campos de referencia de embarque cuando sea necesario. Cierre la salida certificada y haga clic en **Guardar**.

2. SOLICITAR LA CANCELACIÓN DE UN CT

Abra un CT para visualizarla la página de [Detalles del Certificado de Transacción](#). Seleccione el botón **Otro**:

Transaction Certificate details .

La siguientes opciones están disponibles:

- Guarde solamente los comentarios (para añadir información al CT).
- Solicite los cambios para éste CT
- Solicite la cancelación del CT (algunos CT necesitan de la asistencia de RA)
- Cancelar este CT.

Seleccione una opción, incluya los comentarios y haga clic en **OK**.



Other .

What do you want to do?

- Save comments only
- Request changes to this TC
- Request cancellation of the TC
- Cancel this TC

Please include some comments here. You can request changes of buyer name, volumes sold and product names. For additions or changes of shipment date, invoice #, contract #, container, you can use the Update button in the TC.

OK **Cancel**

Nota: Si cancela un CT y desea volver a presentarlo, debe seleccionar la opción **Seleccione cambios para éste CT**.

3. EXPORTAR UN INFORME DE CT

Exporte un informe de los CT de entrada y salientes de la empresa desde el **Resumen de CT**. Haga clic en el botón **Exportar lista**:

Transaction Certificate overview .

Sell / Buy **Upload** **Export list**

Status	TC#	Type	Seller	Buyer	Product name	Product Type	Crop	Traceability type
Enter or select ...								
Approved	1105637	Outgoing	Producer Test po...	Exporter Test Portal	RFA Coffee Arabica	Green coffee	Coffee Arabica	Segregated
• Request for cha...	1104280	Outgoing	Producer Test po...	Exporter Test Portal	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Cocoa	Specific origin
• Approved	1103538	Outgoing	Producer Test po...	Exporter Test Portal	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Cocoa	Specific origin
• Approved	1104147	Outgoing	Producer Test po...	Exporter Test Portal	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Cocoa	Specific origin
Approved	1103476	Outgoing	Producer Test po...	Exporter Test Portal	Origin cocoa beans	Cocoa beans	Cocoa	Specific origin

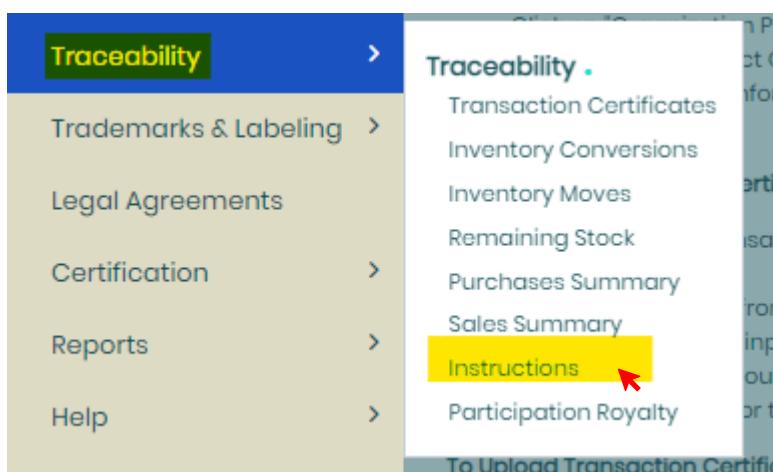
Después de hacer clic en **Exportar lista**, se descargará automáticamente una hoja de cálculo de Excel con todas las transacciones mostradas en el **Resumen de CT**. Puede utilizar filtros de búsqueda para encontrar los CT.

Nota: La configuración de su navegador debe permitir las ventanas emergentes.



ANEXO S1: ¿COMO PUEDE EMITIR CERTIFICADOS DE TRANSACCIÓN UTILIZANDO UNA PLANTILLA DE EXCEL (ACTUALMENTE DISPONIBLE SÓLO PARA BANANOS)

1. Haga clic en la pestaña **Trazabilidad**.
2. Haga clic en la sección **Instrucciones**.



3. Desplácese al subtítulo **Cargar Certificados de Transacción usando una plantilla de Excel**.
4. Descargue el archivo de Excel haciendo clic en el archivo de Word como se muestra a continuación.

To Upload Transaction Certificates using an Excel template:

- For Banana Producers: download this file

5. Abra el archivo.
6. Es posible que aparezca un banner amarillo en la parte superior que diga **Aviso de seguridad los macros han sido desactivados**. Haga clic en **Habilitar contenido** y **Sí** a cualquier mensaje.



RAINFOREST
ALLIANCE



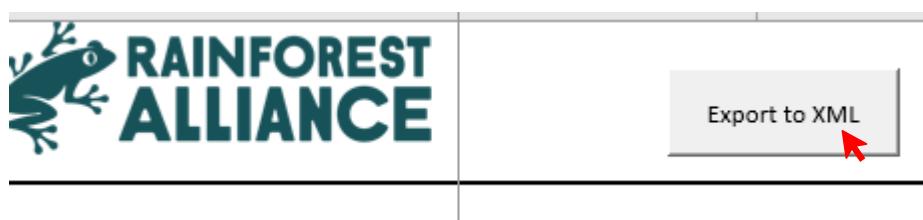
7. Complete los campos requeridos (los que están marcados con un asterisco "")
 - a. Puede encontrar su identificación de usuario de Rainforest Alliance haciendo clic en **Perfil de la Organización > Detalles de la Empresa**.
 - b. [Vea el Anexo S2 para confirmar sus fechas de cosecha.](#)
8. Introduzca el nombre o el código del producto. Este valor debe coincidir con la información indicada en su lista de productos en la sección **Subproductos de salida**.

One of these fields is mandatory	
Product name	Product Code
<i>Nombre del producto</i>	<i>Código del producto</i>

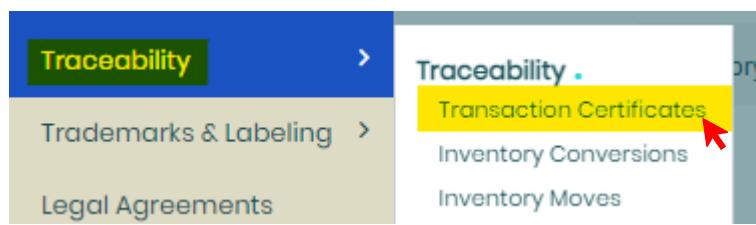
9. Ingrese al menos una información de trazabilidad (# Carga, # Orden de Compra, # de Factura, Nombre del Recipiente, Guía de Carga, # Contrato de Venta)

One of these fields is mandatory					
Batch #	PO #	Invoice #	Vessel name	B / L	Sales Contract #
<i># de lote</i>	<i>Orden de compra</i>	<i># Factura</i>	<i>Barco</i>	<i>B/L</i>	<i>Contrato de venta</i>

10. Una vez que toda la información haya sido completada, haga clic **Exportar a XML** y guarde el documento.



11. En Marketplace 2.0, haga clic en la pestaña **Trazabilidad** y en la sección **Certificados de Transacción**.



RAINFOREST
ALLIANCE

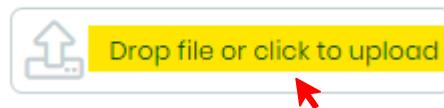


12. Haga clic en **Cargar**

Transaction Certificate overview .

Sell / Buy **Upload** Export list

13. Elija el archivo que acaba de guardar y espere a que la información se haya cargado.



Los certificados de transacción (CT) han sido emitidos y aprobados automáticamente.

Nota: En caso de que haya errores, los detalles se indicarán en una ventana emergente.



ANEXO S2: CONFIRMAR SUS FECHAS DE COSECHA

1. Haga clic en la pestaña “Perfil de la Organización”
2. Haga clic en la sección “Certificados”.

The screenshot shows the Rainforest Alliance Producer Portal interface. At the top left is the Rainforest Alliance logo. On the right, the text "Banana Test Portal Producer" is visible. Below the logo is a navigation bar with several options: "Organization Profile" (highlighted in blue), "RA Toolbox", "Correspondence", and "Traceability". To the right of this bar is a sidebar titled "Organization Profile" with sub-options: "Company details", "Properties", "Type of Business", "Certificates" (which has a red arrow pointing to it), and "Suppliers & Clients". At the bottom right of the sidebar is a green "Delete" button.

3. Haga clic en su certificado
4. Confirme la fecha de inicio y la fecha final de su último periodo de cosecha aprobado como se muestra en la imagen a continuación.

Nota: LA FECHA QUE INTRODUZCA EN EL CAMPO DE FECHA DE COSECHA EN LA PLANTILLA DE EXCEL DEBE SITUARSE ENTRE LA FECHA INICIAL Y DE VENCIMIENTO DE SU CERTIFICADO.

Annual certified volume										
	Crop	Code	Harvest period	Approved volume	Unit	Start date	End date	Volume sold	Volume removed	
	Banana	ABC-2019	2019	100.00	Kg	01-01-2019	31-12-2019			
	Banana	ABC-2020	2020	100.00	Kg	01-01-2020	31-12-2020			
	Banana	ABC-2021	2021	100.00	Kg	01-01-2021	31-12-2021			

Si tiene alguna pregunta o necesita asistencia técnica puede contactarnos en customersuccess@ra.org